



Tiền Phụ Cấp An Sinh (SSI)

Bên trong có gì

Tiền Phụ Cấp An Sinh (SSI)	1
SSI là gì?	1
Quy tắc xin SSI	2
Cách đệ đơn xin SSI	3
Quý vị có thể nhờ người khác giúp đỡ	4
Quý vị có thể được trợ cấp An Sinh Xã Hội	5
Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội	5

Tiền Phụ Cấp An Sinh (SSI)

Tập sách nhỏ này chỉ dẫn về SSI (Supplemental Security Income, hay Tiền Phụ Cấp An Sinh), cho biết ai được hưởng, và cách đệ đơn. Hỏi đại diện An Sinh Xã Hội để biết thông tin cụ thể dành cho quý vị.

Sở An Sinh Xã Hội (Social Security Administration) điều quản chương trình này, nhưng SSI không được trả từ tiền thuế An Sinh Xã Hội. SSI được trích từ ngân quỹ chung của Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ (U.S. Treasury), chứ chẳng phải quỹ tín thác An Sinh Xã Hội.

SSI là gì?

SSI là những đợt trợ cấp hàng tháng cho người có lợi tức thấp và tài sản eo hẹp, và họ đã:

- Được 65 tuổi trở lên;
- Bị mù; hoặc
- Bị tàn tật.

Nếu quý vị xin SSI thì cũng phải đọc *What You Need To Know When You Get Supplemental Security Income* (Những Điều Cần Biết Khi Nhận Tiền Phụ Cấp An Sinh Xã Hội, Ấn bản số 05-11011. Chỉ bằng tiếng Anh.)

LƯU Ý: Đối với người đang lâm vào cảnh nghèo khó hoặc ít tài sản, những đứa con tàn tật hay mù lòa của họ cũng có thể đủ tiêu chuẩn được Phụ Cấp An Sinh. Số tiền SSI căn bản sẽ y hệt nhau trên toàn quốc, nhưng nhiều tiểu bang còn cho thêm đôi phần vào quyền lợi căn bản. Quý vị có thể gọi chúng tôi để biết mức tiền ở tiểu bang của mình.

Quy tắc xin SSI

Lợi tức và tài sản của quý vị

Chúng tôi sẽ căn cứ vào nguồn lợi tức và tài sản (là những gì quý vị sở hữu) để cứu xét tiêu chuẩn được SSI.

Lợi tức

Lợi tức là số tiền nhận được, chẳng hạn như tiền lương, trợ cấp An Sinh Xã Hội và hưu bổng. Lợi tức cũng bao gồm những điều như thức ăn và nhà ở. Tiền lợi tức quý vị có thể lãnh hàng tháng mà vẫn được SSI còn tùy thuộc một phần vào nơi cư ngụ. Quý vị có thể gọi chúng tôi để biết hạn mức lợi tức của tiểu bang.

Sở An Sinh Xã Hội **không** tính mọi dạng lợi tức khi cần lấy quyết định về tiêu chuẩn hưởng SSI.

Lấy thí dụ: chúng tôi **không** tính:

- \$20 đầu tiên trong phần lớn lợi tức của quý vị hàng tháng;
- \$65 đầu tiên trong thu nhập từ việc làm, và phân nửa số tiền vượt trên \$65 hàng tháng;
- Quyền lợi theo SNAP (Supplemental Nutrition Assistance Program, hay Chương Trình Phụ Cấp Dinh Dưỡng), từng được gọi là phiếu mua thực phẩm;
- Nơi nướng nấu do các tổ chức tư nhân phi lợi nhuận chu cấp; và
- Đa phần tiền trợ cấp năng lượng cho gia cư.

Nếu quý vị đã kết hôn thì chúng tôi tính chung một phần lợi tức và tài sản của người hôn phối khi cứu xét tiêu chuẩn hưởng SSI. Đối với trẻ em

nào chưa được 18 tuổi, chúng tôi sẽ tính chung một phần lợi tức và tài sản của phụ huynh. Và nếu quý vị chưa nhập tịch nhưng được bảo lãnh, thì chúng tôi có thể tính chung lợi tức và tài sản của bên bảo trợ.

Nếu quý vị là học sinh thì **có thể không** tính một vài dạng tiền lương hay học bổng.

Nếu quý vị bị tàn tật nhưng gắng sức đi làm thì Sở An Sinh Xã Hội **không** tính phần lương bổng nào dùng để trang trải những vật phẩm hay dịch vụ hỗ trợ đi làm. Lấy thí dụ: nếu quý vị cần sử dụng xe lăn thì phần tiền lương dành cho điều này sẽ không bị xem là lợi tức khi chúng tôi cứu xét tiêu chuẩn hưởng SSI.

Và Sở An Sinh Xã Hội cũng **không** tính phần lương bổng nào người mù đã chi tiêu để đi làm. Lấy thí dụ: nếu người mù dùng lương bổng để trả tiền chuyên chở tới chỗ làm và từ đó về, thì phần tiền trang trải cho phương tiện đi lại sẽ không bị xem là lợi tức.

Nếu quý vị bị tàn tật hoặc mù lòa thì **có thể không** tính một phần lợi tức đã sử dụng (hay dành dụm) cho huấn luyện, hoặc để mua những nhu yếu phẩm hỗ trợ đi làm.

Nguồn tài sản (những gì quý vị sở hữu)

Những tài sản được chúng tôi tính đến khi cứu xét tiêu chuẩn hưởng SSI là: bất động sản, trương mục ngân hàng, tiền mặt, cổ phiếu, và trái khoán.

Quý vị có thể nhận SSI nếu tài sản chỉ đáng giá \$2,000 trở xuống. Hai vợ chồng có thể lãnh SSI nếu tài sản của họ trị giá \$3,000 hoặc ít hơn. Nếu quý vị đang muốn bán tài sản hiện có thì có thể được SSI trong lúc tìm người mua.

Khi cứu xét xem quý vị có đang sở hữu quá nhiều tài sản hay không để đủ tiêu chuẩn hưởng SSI, Sở An Sinh Xã Hội sẽ không tính mọi hạng mục hiện có. Lấy thí dụ: chúng tôi **không** tính:

- Căn nhà và mảnh đất nơi quý vị cư trú;

- Khế ước bảo hiểm nhân thọ với mệnh giá \$1,500 trở xuống;
- Chiếc xe của quý vị (thường dùng);
- Chỗ chôn cất quý vị và những người trong gia đình trực tiếp; và
- Tiền chôn cất - đến tối đa \$1,500 cho quý vị hoặc người hôn phối.

Những quy định khác quý vị phải đáp ứng

Muốn được SSI thì quý vị phải sống tại Hoa Kỳ hay Quần Đảo Bắc Phần Mariana, và là công dân hay kiều bào Hoa Kỳ. Trong một số trường hợp, người thường trú không phải công dân có thể đủ tiêu chuẩn được SSI. Muốn biết thêm thông tin, hãy đọc *Tiền Phụ Cấp Lợi Tức (SSI) Cho Người Không Quốc Tịch* (Ấn bản số 05-11051-VI).

- Nếu quý vị hội đủ tiêu chuẩn hưởng trợ cấp An Sinh Xã Hội hay quyền lợi khác thì phải đệ đơn xin. Và nếu đủ điều kiện thì có thể được SSI cùng với trợ cấp khác.
- Quý vị có thể lãnh SSI nếu đang cư trú trong một vài dạng định chế đủ tiêu chuẩn.
- Nếu quý vị trú ngụ ở viện an dưỡng, nhà tạm nương của thành phố hay địa hạt, hoặc tại định chế công cộng khác, chẳng hạn như trại giam hay nhà tù, thì nói chung không thể nhận SSI. Nhưng có một vài ngoại lệ.
 - Nếu quý vị sống trong chung cư cộng đồng (hoạt động công khai) thường phục vụ không quá 16 người, thì có thể hưởng SSI.
 - Nếu quý vị trú ngụ trong định chế công cộng với lý do chánh yếu là tham dự khóa học hay huấn nghệ để dễ tìm việc làm, thì có thể nhận SSI.
 - Nếu quý vị tạm lưu lại tại nơi nương náu khẩn cấp của chánh phủ (dành cho người vô gia cư), thì có thể lãnh SSI.
 - Nếu quý vị sống trong định chế công cộng hoặc tư nhân, và được Medicaid chi trả hơn phân nửa chi phí chăm sóc, thì có thể hưởng chút ít SSI.

- Nếu quý vị bị bất cứ trọng tội nào hay đang có lệnh bắt giữ vì đào thoát khỏi trại tù, lẩn trốn để khỏi bị truy tố hay giam giữ, hoặc luôn tránh thì nói chung không thể lãnh SSI.

Cách đệ đơn xin SSI

Nếu quý vị muốn xin SSI thì có thể điền phần lớn tờ đơn nếu đến mạng lưới của chúng tôi, www.socialsecurity.gov/applyforbenefits. Cũng có thể gọi chúng tôi theo số miễn phí **1-800-772-1213** để lấy hẹn với đại diện An Sinh Xã Hội.

Nếu quý vị là người lớn bị tàn tật và muốn nộp đơn xin cả SSI và bảo Hiểm An Sinh Xã Hội cho Người Tàn Tật thì giờ đây có thể nộp đơn trực tuyến xin cả hai quyền lợi cùng lúc nếu quý vị đáp ứng các đòi hỏi sau đây:

- Từ 18 đến 65 tuổi;
- Chưa từng kết hôn;
- Không bị mù;
- Là công dân Hoa Kỳ định cư ở một trong 50 tiểu bang, Quận Columbia, hay Quần Đảo Bắc Phần Mariana; và
- Trước kia, chưa nộp đơn xin hay được quyền lợi SSI.

Để nộp đơn xin quyền lợi An Sinh Xã Hội và quyền lợi SSI cho người tàn tật theo trực tuyến thì đến mạng lưới www.socialsecurity.gov/disability. Nếu quý vị không thể nộp đơn xin SSI trực tuyến thì có thể gọi chúng tôi theo số miễn phí **1-800-772-1213** để lấy hẹn gặp tại văn phòng hoặc qua điện thoại với đại diện của Sở An Sinh Xã Hội.

Nói chung các bậc cha mẹ hay giám hộ có thể đệ đơn thay cho đứa con bị mù lòa hoặc tàn tật và chưa đủ 18 tuổi. Những đệ tam nhân khác có thể nộp đơn dùm trong một vài trường hợp.

Quý vị phải mang theo một số tài liệu khi đệ đơn. Ngay cả khi không có đủ mọi mục liệt kê dưới đây thì cũng nên nộp đơn. Ban nhân viên ở văn phòng An Sinh Xã Hội có thể giúp quý vị xin hay lấy những gì cần thiết. Hãy nhớ mang theo:

- Thẻ (hay hồ sơ có ghi số) An Sinh Xã Hội của quý vị;
- Giấy khai sanh hay bằng chứng khác về tuổi của quý vị;
- Thông tin về căn nhà quý vị đang cư trú, chẳng hạn như tiền vay mua nhà hoặc hợp đồng thuê mướn và họ tên chủ nhà;
- Cùi phiếu lương, sổ ngân tiền, kế ước bảo hiểm, hồ sơ tiền nong chôn cất, thông tin khác về lợi tức và những gì quý vị sở hữu;
- Họ tên, địa chỉ và số điện thoại của các bác sĩ, bệnh viện và bệnh xá quý vị đã đến, nếu xin SSI vì bị tàn tật hay mù lòa;
- Chứng cứ về quốc tịch Hoa Kỳ hoặc tình trạng phi công dân đủ tiêu chuẩn; và
- Sổ chi phiếu hoặc giấy tờ khác có nêu tên ngân hàng, hội tín dụng, hoặc số hiệu trương mục tiết kiệm và tiền vay.

Nếu chúng tôi chấp thuận cấp phát SSI thì quý vị phải lãnh tiền ở dạng điện tử. Chúng tôi có thể trao tiền qua ký thác trực tiếp, chương trình dùng thẻ Direct Express®, hoặc Trương Mục Chuyển Ngân Điện Tử (Electronic Transfer Account). Đến mạng lưới www.GoDirect.org để biết thêm thông tin.

Lưu ý dành cho người bị mù hay tàn tật

Nếu quý vị mù lòa hoặc bị tật nguyên và vẫn đang đi làm thì có những quy tắc trợ giúp đặc biệt. Quý vị sẽ tiếp tục nhận SSI trong thời gian có việc làm. Khi thu nhập tăng lên thì trợ cấp SSI có thể giảm xuống hoặc ngưng dứt, nhưng quý vị vẫn còn được bảo hiểm Medicaid.

Quý vị cũng có thể dành riêng một phần tiền cho mục đích đi làm hoặc đi học. Trong trường hợp này, số tiền dành riêng sẽ không làm giảm tiền SSI của quý vị.

Người mù lòa hay tàn tật đang đệ đơn xin SSI sẽ có thể sử dụng dịch vụ miễn phí đặc biệt để dễ làm việc. Những dịch vụ này là: tham vấn, huấn nghệ, và trợ giúp tìm việc.

Quý vị có thể biết thêm nhiều thông tin từ tài liệu *Đi Làm Khi Bị Tàn Tật - Chúng Tôi Có Thể Giúp Được Gì* (Ấn bản số 05-10095-VI).

Quyền khiếu nại

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định về đơn xin của mình thì có thể khiếu nại. Xem các bước thực hiện trình bày trong tài liệu *Your Right To Question A Decision Made On Your Supplemental Security Income (SSI) Claim* (Quyền Của Quý Vị Được Thắc Mắc về Một Quyết Định Được Đưa Ra Đối với Yêu Cầu Nhận Thu Nhập Đảm Bảm Bổ Sung (SSI) của Quý Vị, Ấn Phẩm Số 05-11008. Chỉ bằng tiếng Anh).

Quý vị có thể tự lo liệu nội vụ SSI của mình, hoặc khiếu nại với trợ giúp miễn phí từ Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị cũng có quyền nhờ người khác đại diện. Có những quy định về cá nhân đủ tư cách thay mặt và thẩm quyền của họ. Chúng tôi sẽ cứu xét đơn xin với người đại diện giống như với quý vị. Nếu quý vị muốn biết cách nhờ người khác thực hiện giao dịch thay cho mình thì cứ hỏi chúng tôi. Quý vị cũng có thể biết thêm nhiều thông tin liên quan trong tài liệu *Quyền Được Đại Diện Của Quý Vị* (Ấn bản 05-10075-VI) hoặc tại mạng lưới của chúng tôi, www.socialsecurity.gov/representation.

Quý vị có thể nhờ người khác giúp đỡ

Nếu quý vị lãnh SSI thì cũng có thể hưởng trợ giúp khác từ tiểu bang hay địa hạt. Lấy thí dụ: có thể được Medicaid, lấy thực phẩm, hoặc sử dụng dịch vụ xã hội khác. Gọi ban dịch vụ xã

hội hay văn phòng an sinh công cộng tại địa phương để biết các dịch vụ nào có sẵn trong cộng đồng.

Chương Trình Phụ Cấp Dinh Dưỡng (phiếu mua thực phẩm)

Nếu quý vị hưởng SSI thì có thể được trợ giúp qua SNAP (Chương Trình Phụ Cấp Dinh Dưỡng) - từng gọi là phiếu mua thực phẩm. Nếu mỗi người trong gia hộ đều đang xin hoặc đã nhận SSI, thì quý vị có thể đệ đơn xin SNAP tại văn phòng An Sinh Xã Hội.

Nếu quý vị không sống chung với gia đình có mọi người đều đang xin hoặc đã nhận SSI, thì nên đến www.fns.usda.gov/snap để biết cách nộp đơn. Lấy tài liệu *Nutrition Assistance Programs* (Các Chương Trình Trợ Cấp Dinh Dưỡng, Ấn bản 05-10100. Chỉ bằng tiếng Anh.) để biết thêm thông tin.

Medicaid

Nếu quý vị được SSI thì cũng có thể xin Medicaid để trang trải lệ phí của bác sĩ và bệnh viện. Văn phòng trợ giúp y tế hay an sinh tại địa phương có thể cung cấp thông tin về Medicaid.

Trợ giúp trang trải Medicare

Nếu quý vị được Medicare nhưng đang nghèo khó và quá ít tài sản, thì tiểu bang có thể trả bớt bảo phí Medicare, và trong một vài trường hợp - cả những phí tổn y tế khác, chẳng hạn như tiền khấu trừ và đồng bảo hiểm. Chỉ tiểu bang mới có quyền cứu xét xem quý vị có hội đủ tiêu chuẩn hay không. Liên lạc với văn phòng trợ giúp y tế (Medicaid) hoặc văn phòng an sinh của tiểu bang hay địa phương để biết điều này. Quý vị có thể lấy thêm thông tin về những chương trình này từ CMS (Centers for Medicare & Medicaid, hay Các Trung Tâm Dịch Vụ Medicare & Medicaid) nếu gọi số miễn phí **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)**. Nếu quý vị bị điếc hay lãng tai thì gọi số TTY **1-877-486-2048**.

Quý vị có thể xin Extra Help (Giúp Đỡ Thêm) để trang trải tiền khấu trừ hàng năm, bảo phí hàng tháng, và tiền đồng trả thuốc theo toa thuộc chương trình Medicare (Phần D). Quý vị có thể hội đủ điều kiện được Extra Help nếu có lợi tức hạn chế (dựa theo mức độ nghèo khó cấp liên bang) và tài sản eo hẹp. Những hạn mức lợi tức và tài sản này sẽ thay đổi mỗi năm và không giống như ở SSI. Nên liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội để biết giá trị hiện hành.

Quý vị có thể đệ đơn xin Extra Help trực tuyến, hoặc lấy thêm thông tin tại www.socialsecurity.gov/extrahelp. Cũng có thể trình nộp hay xin đơn qua điện thoại, hoặc trao trực tiếp tại văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương.

Nếu quý vị đang hưởng cả Medicaid (cùng với bao trả thuốc theo toa) và Medicare, Medicare và SSI, hoặc nếu tiểu bang trả dùm bảo phí Medicare, thì cũng tự động được Extra Help mà không phải nộp đơn.

Quý vị có thể được trợ cấp An Sinh Xã Hội

Nếu quý vị đã đi làm và trả thuế An Sinh Xã Hội đủ năm, thì cũng có thể hội đủ tiêu chuẩn hưởng trợ cấp An Sinh Xã Hội trong lúc lãnh SSI. Có thể trao trợ cấp hồi hưu cho người đã 62 tuổi trở lên và gia đình họ. Trợ cấp tàn tật sẽ dành cho người bị tàn tật và gia đình họ. Trợ cấp cho người còn sống được trao cho gia đình của những nhân công đã qua đời. Nếu quý vị nghĩ mình hội đủ tiêu chuẩn nhận trợ cấp An Sinh Xã Hội, thì nên gọi đến để hẹn gặp và luận bàn với đại diện của chúng tôi.

Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Có một số cách để liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội, bao gồm trực tuyến, qua điện thoại, hay đến gặp trực tiếp. Chúng tôi hân hạnh giải đáp các thắc mắc và phục vụ quý vị. Trong hơn

80 năm, Sở An Sinh Xã Hội đã giúp bảo đảm cho hôm nay và ngày mai bằng cách cung cấp quyền lợi và bảo vệ tài chánh cho hàng triệu người trong suốt cuộc đời của họ.

Đến mạng lưới của chúng tôi

Cách tiện lợi nhất để giao dịch với An Sinh Xã Hội từ bất cứ nơi đâu và vào bất cứ lúc nào là đến mạng lưới **www.socialsecurity.gov**. Tại đây, quý vị có thể:

- Lập ra một trương mục *my* Social Security để xem *Social Security Statement* (Báo Cáo An Sinh Xã Hội), kiểm chứng lợi tức, in thư kiểm chứng quyền lợi, thay đổi thông tin về ký thác tiền trực tiếp, yêu cầu thẻ Medicare thay thế, lấy mẫu đơn SSA-1099/1042S thay thế, và nhiều thứ khác;
- Đệ đơn xin “Extra Help” (Giúp Đỡ Thêm) cho chi phí chương trình thuốc theo toa của Medicare
- Đệ đơn xin quyền lợi hưu trí, khuyết tật, và Medicare;
- Tìm các ấn bản của chúng tôi;
- Tìm giải đáp cho các thắc mắc thông thường; và
- Nhiều thứ khác!

Một số những dịch vụ này chỉ có bằng tiếng Anh. Ghé vào Cổng Đa Ngôn Ngữ của chúng tôi để lấy thông tin bằng Tiếng Việt. Chúng tôi cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí để quý vị dễ giao dịch với Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị có thể dùng dịch vụ thông dịch này khi bàn thảo với chúng tôi qua điện thoại hoặc tại văn phòng An Sinh Xã Hội.

Gọi cho chúng tôi

Nếu quý vị không có internet, thì chúng tôi cung cấp nhiều dịch vụ tự động qua điện thoại, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số miễn phí **1-800-772-1213**, hoặc nếu bị điếc hay khó nghe thì gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Nếu: quý vị cần hỏi thăm thì chúng tôi có thể trả lời cú gọi của quý vị từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi mong quý vị kiên nhẫn trong giờ cao điểm vì quý vị có thể nghe tín hiệu bận thường xuyên hơn và thời gian chờ máy lâu hơn khi gọi cho chúng tôi. Chúng tôi rất mong được phục vụ cho quý vị.



Securing today
and tomorrow